

השלמת משפטים (שאלות 1-8)

1. **תרגום:** ספריות רבות משתמשות במערכת הסיווג העשרונית של דייואי כדי לקטלג את הספרים באוספים שלהן.

(1) **catalogue** – לקטלג

(2) **dissolve** – להמיס, לפזר

(3) **liberate** – לשחרר

(4) **supplement** – להוסיף, להשלים

תשובה (1).

2. **תרגום:** "ונציה אינה פארק שעשועים!" זו ה**סיסמה** בה משתמשים תושבים המוחים על ההשפעות השליליות של התיירות על העיר שלהם.

(1) **riddle** – חידה

(2) **fiber** – סיב

(3) **cargo** – משא, מטען

(4) **slogan** – סיסמה

תשובה (4).

3. **תרגום:** תסמונת התעלה הקרפלית היא מצב רפואי הגורם לכאב, נימול, וחולשת שרירים באמה וביד.

(1) **experiment** – ניסוי

(2) **condition** – מצב

(3) **imitation** – חיקוי

(4) **arrangement** – הסכם, סידור

תשובה (2).

4. **תרגום:** אלבני, עיר הבירה של מדינת ניו-יורק, ממוקמת כ-120 מייל צפונית לעיר ניו-יורק.

(1) **maintained** – מתוחזק

(2) **situated** – ממוקם

(3) **illustrated** – מומחש, מאויר

(4) **contained** – מוכל, מרוסן

תשובה (2).

5. **תרגום:** היאנגל דאדיאן, אחת האנציקלופדיות המוקדמות ביותר, מתוארכת למאה ה-15.

(1) **keep up with** – עומד בקצב של

(2) **dates back to** – מתוארך ל-

(3) **makes up for** – מפצה על

(4) **turn away from** – מתרחק מ-

תשובה (2).

6. **תרגום:** הרומן מ-1988 מאת ג'ון ברנהאם שוורץ, "הדרך השמורה", זכה לשבחים ממבקרים וקוראים **באחד**.

(1) apart – בנפרד

(2) alone – לבד

(3) again – שוב

(4) alike – באופן דומה (כאחד)

תשובה (4).

7. **תרגום:** הקצב המהיר של העולם היום משאיר לאנשים מעט זמן ל**התבוננות עצמית** שקטה.

(1) rejection – דחייה, סירוב, פסילה

(2) reflection – הרהור, התבוננות פנימית

(3) repetition – חזרה, הישנות

(4) restriction – הגבלה

תשובה (2).

8. **תרגום:** בגלל ששתי היבשות של אירופה ואסיה יוצרות מסה יבשתית **יחידה/אחת**, הן נקראות במשותף בשם אירו-אסיה.

(1) single – יחיד

(2) severe – חמור, רציני

(3) similar – דומה

(4) stubborn – עקשן

תשובה (1).

שאלות ניסוח מחדש (שאלות 9-12)

9. **תרגום:** "ספינה בנמל היא בטוחה, אבל לא בשביל זה בנויות ספינות". (ג'ון שד). יש פה למעשה סוג של משל, ועלינו להבין את המשמעות שלו לפני שניגש לתשובות. לפי המשל, לספינות אמנם בטוח יותר כל עוד הן ממשיכות לעגון בנמל, אבל אז הן לא משיגות את תכליתן. לשם כך הן חייבות לקחת סיכון ולצאת מהמקום הבטוח שלהן (הנמל). כעת ניגש לתשובות ונבדוק מי מהן יכולה להיות כוונת המשל:

תשובה (1): אדם חייב לתכנן את מסעו בקפידה כדי להגיע בשלום. התשובה אינה נכונה.

תשובה (2): כדי לממש את הפוטנציאל שלו, על אדם להיות מוכן לקחת סיכונים. בדיוק כפי שהספינה צריכה להסתכן כדי להשיג את תכליתה. זו התשובה הנכונה.

לצורך שלמות ההסבר נתרגם גם את שאר התשובות:

תשובה (3): הרבה אנשים אינם יודעים כיצד לרדוף אחר החלומות שלהם. התשובה אינה נכונה.

תשובה (4): ישנם אנשים המחפשים הרפתקאות, בעוד שאחרים מעדיפים חיים שקטים. התשובה אינה נכונה.

תשובה (2).

10. תרגום: המדענים ריצ'רד פיינמן וטים פלאנרי מתארים את היקום בפרוזה צלולה ורהוטה.

תשובה (1): פיינמן ופלאנרי חשפו רבים מסודות היקום. התשובה אינה נכונה.

תשובה (2): כתביהם של פיינמן ופלאנרי על היקום ברורים ומבוטאים היטב. זו התשובה הנכונה.

לצורך שלמות ההסבר נתרגם גם את שאר התשובות:

תשובה (3): פיינמן ופלאנרי הם מדענים מכובדים, וכמו כן גם כותבים מוכשרים. התשובה אינה נכונה.

תשובה (4): פיינמן ופלאנרי מצליחים לגרום למדע להיות מעניין ואפילו מהנה. התשובה אינה נכונה.

תשובה (2).

11. תרגום: למשוררת הסינית מיי שנג מיוחסת הצגה שיר עם שורה בת חמישה תווים.

תשובה (1): טכניקות השירה החדשניות של מיי שנג, הכוללות את השורה בת חמישה תווים, אומצו על-די הרבה משוררים סינים. התשובה אינה נכונה.

תשובה (2): מיי שנג העדיפה אמצעים פואטיים כמו השורה בת חמישה תווים. התשובה אינה נכונה.

תשובה (3): מיי שנג נחשבת למשוררת הראשונה שהשתמשה בחמישה תווים בשורה. זאת התשובה הנכונה.

לצורך שלמות ההסבר נתרגם גם את התשובה הנותרת:

תשובה (4): מיי שנג השתמשה בשורה בת חמישה תווים בצורה יעילה יותר מאשר כל משורר סיני אחר. התשובה אינה נכונה.

תשובה (3).

12. תרגום: למרות שני עשורים של ירידה מהירה במחירי המזון בעולם, אחוז האנשים במדינות מתפתחות שסובלים מתת-תזונה נותר גבוה.

תשובה (1): במהלך שני העשורים האחרונים, מחירי המזון ירדו בחלקים מסוימים של העולם, אבל נותרו גבוהים במדינות עניות רבות. התשובה אינה נכונה.

תשובה (2): כתוצאה מירידה במחירי המזון בעשרים השנים האחרונות, פחות אנשים במדינות מתפתחות סובלים מתת-תזונה. התשובה אינה נכונה.

תשובה (3): בעוד שמחירי המזון ברחבי העולם ירדו במהלך עשרים השנים האחרונות, יש עדיין הרבה אנשים במדינות עניות שאין להם מספיק מה לאכול. זאת התשובה הנכונה.

לצורך שלמות ההסבר נתרגם גם את התשובה הנותרת:

תשובה (4): למרות העובדה שמחירי המזון בעולם ירדו במהלך שני העשורים האחרונים, תת תזונה במדינות מתפתחות למעשה גדלה. תשובה אינה הנכונה.

תשובה (3).

שאלות הבנת הנקרא

קטע I (שאלות 13-17)

13. **תרגום:** בפסקה השנייה, הכותב מסביר –

בשורות 6-7 נכתב: "למרות שהחזיק במספר תפקידים רשמיים בתחילת הקריירה שלו, קונפוציוס לבסוף החליט להיות מורה כדי לחנך את מנהיגי העתיד".
לכן, בפסקה השנייה הכותב מסביר מדוע קונפוציוס הפך למורה.

תשובה (1).

14. **תרגום:** המטרה העיקרית של הפסקה השלישית היא ל –

נסכם את הפסקה. בתחילת הפסקה נכתב שקונפוציוס לימד את תלמידיו על ידי עידוד של דיון, ולא על ידי הרצאות. בהמשך נכתב שהוא הדגיש כמה חשוב להתנהג בצורה נאותה ומנומסת, ושעל אדם להיות רציני, מכבד את הממונים עליו ומנומס לזרים. בסוף הפסקה נכתב שקונפוציוס גם האמין שכל ילד חייב לא רק לדאוג להוריו, אלא גם לכבד את אבותיו הקדמונים.

לכן, המטרה המרכזית של הפסקה השלישית היא לדון בכמה מתורות החינוך של קונפוציוס.

תשובה (2).

15. **תרגום:** ניתן להסיק מהפסקה השלישית שאדם שתרגל Li –

בפסקה השלישית נכתב: "הוא (קונפוציוס) הדגיש את החשיבות של Li, שיכול להיות מתורגם להתנהגות נאותה או נימוסים טובים. על פי קונפוציוס, האדם האידיאלי הוא רציני, מכבד את הממונים עליו ומנומס לזרים".

לפיכך, ניתן להסיק שאדם שתרגל Li היה מנומס והפגין כבוד כלפי אחרים.

תשובה (1).

16. **תרגום:** על פי הפסקה האחרונה, אנשים רבים בסין האמינו בדת כמו גם בתורתו של קונפוציוס בגלל ש –

בשורות 17-20 נכתב: "התייחסו אליה (אל תורתו של קונפוציוס) כאל דרך חיים, קוד של מוסר והתנהגות חברתית, ולא כדת. לכן, אנשים רבים פעלו לפי תורתו של קונפוציוס, ובו בזמן על פי דתות כמו בודהיזם או נצרות".

כלומר, אנשים רבים בסין האמינו בדת כמו גם בתורתו של קונפוציוס בגלל שהם לא ראו בקונפוציוניזם כדת.

תשובה (3).

17. **תרגום:** כותרת מתאימה לקטע יכולה להיות –

תחילה נסכם את הקטע. **הפסקה הראשונה** עוסקת בקונפוציוס ואת הפילוסופיה שייסד. **בפסקה השנייה** מתוארת הסיבה שבגינה קונפוציוס החליט להיות מורה. **הפסקה השלישית** מציגה את דרך החיים לפיה קונפוציוס חשב שצריך להתנהל. **בפסקה האחרונה** מסופר שהקונפוציוניזם שלמעט תקופה קצרה שבה נאסרה תורתו של קונפוציוס לשימוש, היא הייתה נפוצה מאוד בסין.

לפיכך, כותרת מתאימה לקטע תהיה **מורה גדול והפילוסופיה שלו**.

תשובה (2).

ק טע II (שאלות 18-22)

18. **תרגום** : המטרה העיקרית של הקטע היא ל-

הערה : על שאלה זו מומלץ לענות רק אחרי שעברנו על כל יתר השאלות.

נסכם בקצרה את הקטע. **הפסקה הראשונה** עוסקת במרצה לחקלאות בשם תומס טלהלם שמצא שישנם הבדלים בתפיסה ובהתנהגות של אנשים מאזורים שונים בסין (מצפון ומדרום לנהר היאנגצה). **בפסקה השנייה** מציע טלהלם תאוריה לפיה ההבדלים קיימים בגלל השוני בין הגידולים החקלאיים העיקריים בכל אזור – חלקם דורשים שיתוף פעולה וחלקם לא. **בפסקה האחרונה** מתואר מחקר שאישש את התאוריה של טלהלם, תאוריה שזכתה לשם "תאוריית האורז". לכן, המטרה המרכזית של הקטע היא **להציג את תאוריית האורז של טלהלם**.

תשובה (1).

19. **תרגום** : על פי הפסקה הראשונה, אנשים בסין מתייחסים לאלו שחיים מצפון לנהר היאנגצה כ-

בשורות 6-8 נכתב: "אנשים שחיים מדרום לנהר נחשבים ליותר שיתופיים ומכוונים לחיי קהילה, בעוד שאנשים החיים מצפון לנהר נתפסים כיותר אסרטיביים ועצמאיים".

מכאן שאנשים בסין רואים את אלו החיים מצפון לנהר היאנגצה כ**עצמאיים יותר מאלו שחיים מדרום לנהר**.

תשובה (4).

20. **תרגום** : איזו מהמילים בפסקה השנייה שונה במשמעותה משאר המילים?

בתחילת הפסקה טוען טלהלם שאת ההבדלים בין התרבויות בצפון ובדרום ניתן לייחס למאפיינים המיוחדים "**particular characteristics**" ליבול החקלאי העיקרי "**primary agricultural crop**" שגדל בכל אזור. בהמשך נכתב שאורז הוא היבול העיקרי "**staple crop**" של דרום סין, בעוד שחיטה היא היבול העיקרי "**main crop**" של צפון סין.

לפיכך, המילה בפסקה השנייה שמשמעותה שונה משאר המילים היא "**particular**".

תשובה (1) : **particular** – פריט, פריט

תשובה (2) : primary – עיקרי

תשובה (3) : staple – מרכיב מרכזי

תשובה (4) : main – עיקרי

תשובה (1).

21. **תרגום** : המטרה העיקרית של הפסקה האחרונה היא ל-

הפסקה עוסקת במחקר שערך טלהלם ובו הוא בחן את השערותו. מסקנת המחקר הייתה שהמורשת החקלאית שנוצרה במשך אלפי שנים של גידול אורז (מטפחת תלות הדדית) או חיטה (מטפחת עצמאות), היא זו שמעצבת את התנהגות האדם.

מכאן שהמטרה המרכזית של הפסקה האחרונה היא **לתאר כיצד טלהלם הראה שהתכונות של אנשים מעוצבות על ידי המסורות החקלאיות של המשפחות שלהם**.

תשובה (2).

22. תרגום: ניתן להסיק מהפסקה האחרונה שבסין היום -

נבדוק את התשובות המוצעות:

תשובה (1): אנשים רבים שחיים בערים הגיעו ממשפחות שפעם עסקו בחקלאות. מהפסקה עולה שתכונות מסוימות היו נוכחות אצל סטודנטים גם כאשר לא הגיעו ממשפחות שעיסוקן הנוכחי הוא חקלאות אבל חקלאות כן הייתה בהיסטוריה המשפחתית שלהם. לכן זו התשובה הנכונה.

תשובה (1).
